

Chestionarul și indicațiile metodologice pot fi descărcate de pe site-ul BNS: [www.statistica.md/formulare și clasificări](http://www.statistica.md/formulare_si_clasificari)

Вопросник и методологические указания по его заполнению можно скачать с сайта Национального бюро статистики: [www.statistica.md/формы и классификаторы](http://www.statistica.md/формы_и_классификаторы)

Date de identificare/ Идентификационные данные

Denumirea: _____
Наименование: _____

Adresa/Адрес: _____

Raionul (municipiul, UTA Găgăuzia) _____
Район (муниципий, АТО Гагаузия) _____

Satul (comuna), orașul _____
Село (коммуна), город _____

Strada _____ nr. _____
Улица _____

Cod CUIÎO _____
Код _____

Cod IDNO _____
Код _____

Conducătorul _____
Руководитель _____ (nume, prenume/ имя, фамилия)

(Semnătura/Подпись) „_____”
L.Ș. M.П.

Executantul _____
Исполнитель _____ (nume, prenume/ имя, фамилия)

tel. _____
тел. _____

BIROUL NAȚIONAL DE STATISTICĂ



**Cercetare statistică
trimestrială**

**Квартальное статистическое
обследование**

Nr. 1-tur.

**Activitatea turistică a agențiilor
de turism și turoperatorilor**

**Туристическая деятельность
туристических агентств и
турсоператоров**

în ianuarie-_____ 20____
(cumulativ de la începutul anului)

за январь-_____ 20____ года
(нарастающим итогом с начала года)

În conformitate cu Legea Republicii Moldova nr. 412-XV din 9.12.2004 «Cu privire la statistica oficială», organele statisticii oficiale:

- au dreptul să obțină date statistice de la toate persoanele fizice și juridice, indiferent de forma de proprietate;
- asigură confidențialitatea datelor individuale obținute și utilizarea lor numai în scopuri statistice.

Neprezentarea la timp a datelor statistice, prezentarea de date eronate sau în volum incomplet constituie contravenție și se sancționează conform legislației în vigoare.

В соответствии с Законом Республики Молдова № 412- XV от 9.12.2004 года «Об официальной статистике», органы официальной статистики:

- имеют право получать статистические данные от всех физических и юридических лиц, независимо от формы собственности;
- гарантируют конфиденциальность полученных индивидуальных данных и их использование только в статистических целях.

Непредставление в установленный срок статистических данных, представление недостоверных данных или в неполном объеме является правонарушением и санкционируется в соответствии с действующим законодательством

Aprobat prin Ordinul Biroului Național de Statistică
nr. 76 din 18 octombrie 2016

Утвержден приказом Национального бюро статистики
№ 76 от 18 октября 2016 г.

Acest chestionar poate fi completat pe portalul raportare.md sau prezentat pe suport de hîrtie în adresa organului teritorial pentru statistică pînă la data de 25 a lunii următoare perioadei de referință de către agenții economici titulari de licențe de turism.

Этот вопросник может быть заполнен на портале raportare.md или представлен на бумажном носителе до 25 числа месяца, следующего после отчетного периода в адрес территориального органа статистики экономическими агентами, осуществляющими туристическую деятельность на основании лицензии по туризму.

Cap.1. Principalii indicatori ai activității turistice
Разд.1. Основные показатели туристической деятельности

Categoria de turism Категория туризма	Nr. rînd № стр.	Numărul vizitatorilor, persoane Количество посетителей, человек			Numărul de zile-turist Количество туристо- дней	Incasări, mii lei (cu zecimale) Поступления, тыс. лей (с десятичным знаком)
		total всего	din care: в том числе:			
			turiști туристов	excursioniști экскурсантов		
A	B	1	2	3	4	5
Turism intern <i>Внутренний туризм</i>	01					
Turism internațional <i>Международный туризм</i> (rînd/ стр. 03 + rînd/ стр. 09)	02					
Turism receptor <i>Въездной туризм</i> (rînd/ стр. (31+32+33+34)	03					
din care, din țările C.S.I. <i>в том числе из стран СНГ</i>	04					X
Din rînd.03 - pe scopuri: <i>Из стр. 03 - в целях:</i> de agrement, recreere, odihnă - total <i>досуг, рекреация, отдых - всего</i>	31					X
din care de vizitare a obiectivelor vitivinicole <i>в том числе, посещение виноградарско-винодельческих объектов</i>	05					X
de afaceri și profesional <i>деловой и профессиональный</i>	32			X		X
de tratament <i>лечение</i>	33			X		X
alte scopuri <i>прочие цели</i>	34			X		X
Turism emițător <i>Выездной туризм</i> (rînd/ стр.(91+92+93+94)	09					
din care, în țările C.S.I. <i>в том числе в страны СНГ</i>	10					X
Din rînd.09 - pe scopuri: <i>Из стр. 09 - в целях:</i> de agrement, recreere, odihnă <i>досуг, рекреация, отдых</i>	91					X
de afaceri și profesional <i>деловой и профессиональный</i>	92			X		X
de tratament <i>лечение</i>	93			X		X
alte scopuri <i>прочие цели</i>	94			X		X
Total /Всего (rînd/ стр. 01+ rînd/ стр. 02)	11					

Numărul persoanelor ocupate cu activitatea turistică la sfîrșitul trimestrului (16) _____ persoane
Численность лиц занятых туристической деятельностью на конец квартала _____ человек

Разд.2. Данные о численности обслуженных туристов*, по странам

[illegible]

* Inklusiv excursionisti / Включая экскурсантов

PRECIZĂRI PENTRU COMPLETARE

Formularul nr.1 tur. se completează de către agenții economici titulari de licențe de turism. Nu se cuprind în raportare persoanele (călătorii) care cumpără doar bilete de transport prin intermediul agențiilor de turism.

Agenții economici titulari de licențe se clasifică după specificul activității astfel:

Agenzie de turism – agent economic, titular de licență pentru activitatea turistică, specializat în achiziționarea de pachete turistice de la turooperatori și în comercializarea acestor pachete direct consumatorilor, precum și în comercializarea serviciilor proprii.

Turooperator – agent economic, titular de licență pentru activitatea turistică, specializat în formarea de pachete turistice și în comercializarea acestora prin intermediul agențiilor de turism sau direct consumatorilor.

Agenții economici (agențiile de turism și turooperatorii), titulari de licențe de turism, vor reflecta turiștii cărora le-au fost eliberate nemijlocit vouchere turistice și turiștii pentru care pachetul turistic a fost procurat de către agenți economici. Pentru evitarea dublării informației, turooperatorii, care comercializează pachete turistice agențiilor de turism pentru realizarea ulterioară a acestora, vor reflecta prin bară la numitor serviciile turistice comercializate nemijlocit consumatorilor, la numărător - serviciile turistice comercializate agențiilor turistice.

Pachet turistic (pachet de vacanță, pachet de călătorie) – combinație prestabilită a cel puțin două servicii turistice, vândute sau oferite spre vânzare ca un singur produs, la un preț în care costul fiecărui component nu este identificat separat, aceste prestații depășind 24 de ore.

Turism organizat - formă de turism caracterizată prin înțelegeri prealabile în ce privește prestația, inclusiv serviciile legate de deplasarea și sejurul turistului, prin intermediul contractelor sau al altor tipuri de aranjamente;

În rd. 01 se înscriu datele ce caracterizează **turismul intern**, adică deplasarea rezidenților Republicii Moldova în interiorul țării în scop turistic.

În rd. 03 – **turism receptor**, se înscrie numărul de persoane străine sosite în Republica Moldova, în scop turistic.

În rd. 09 – **turism emițător**, se înscrie numărul rezidenților care au plecat din Republica Moldova, în scop turistic.

În col. 2 se înscrie **numărul turiștilor** – persoanele care se deplasează în orice loc, altul decât locul său de reședință, pe o durată de cel puțin 24 de ore și în alt scop decât desfășurarea unei activități remunerate în locul vizitat.

În col. 3 se înscrie **numărul excursioniștilor** - persoanele care vizitează o zonă sau o destinație turistică pe durata unei zile (fără a efectua o înnoptare la destinație), inclusiv persoanele în croazieră care înnoptează la bordul vaporului și persoanele care călătoresc în grup cu trenul sau autobuzul și nu înnoptează în unitățile de cazare din țara vizitată.

În col. 4 se înscrie **numărul total de turiști – zile**, care se determină prin înmulțirea numărului de turiști cu durata efectivă în zile a sejurului turistului.

În col. 5 “**Încasări, mii lei**” se înscriu datele privind mijloacele bănești încasate de întreprindere în rezultatul prestării serviciilor turistice (inclusiv taxa pe valoare adăugată).

În rd. 16 se cuprinde **numărul persoanelor ocupate** cu activitatea turistică la agenții economici titulari de licențe de turism, la sfârșitul perioadei de raportare, inclusiv persoanele care lucrează dar nu sunt pe statul de plată și nu au contract de muncă încheiat și anume:

- **patronii** care își desfășoară activitatea în propria întreprindere (individuală) și pentru care sursa de venit o constituie numai dividendele și profitul unității;

- **lucrătorii familiari** persoanele care-și execută activitatea într-o unitate economică aparținând familiei sau unei rude, pe care o ajută și pentru care nu primesc remunerație sub formă de salariu; plata se realizează în natură (hrană, haine, locuință) sau ocazional, cu titlu excepțional și în bani, fără a figura pe statul de plată;

- **întreprinzătorii individuali**, care nu fac parte din personalul angajat al unității și execută lucrări conform contractelor cu caracter de drept civil: contract de antrepriză, contract de prestări servicii, contract de transport etc., care cad sub incidența articolelor 26 a Codului Civil și articolul 5.16 din Codul Fiscal al Republicii Moldova.

УКАЗАНИЯ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ

Форму № 1 – тур составляют хозяйствующие субъекты, обладающие лицензией на осуществление туристической деятельности. В отчет не включаются данные по пассажирам, которые приобретают только проездные билеты у туристических агентств.

Хозяйствующие субъекты, обладающие лицензией, классифицируются по специфике деятельности следующим образом:

Туристическое агентство – хозяйствующий субъект, обладающий лицензией на осуществление туристической деятельности, специализирующийся на приобретении туристических пакетов у туроператоров и их продаже непосредственно потребителям, а также на реализации собственных услуг;

Туроператор – хозяйствующий субъект, обладающий лицензией на осуществление туристической деятельности, специализирующийся на формировании туристических пакетов и их продаже через туристические агентства или непосредственно потребителям.

Хозяйствующие субъекты (туристические агентства и туроператоры), обладающие лицензиями на осуществление туристической деятельности, указывают численность туристов, которым были выданы непосредственно туристические ваучеры и туристов, для которых туристические пакеты были приобретены хозяйствующими субъектами. Во избежание повторного счета туристов, туроператоры, которые продают туристические пакеты туристическим агентствам для перепродажи, указывают дробью, в знаменателе туристические услуги, проданные непосредственно пользователям, в числителе – туристические услуги, проданные туристическим агентствам.

Туристический пакет (каникулярный пакет, пакет для поездки) – заранее установленный комплекс, состоящий не менее чем из двух туристических услуг, продаваемых или предлагаемых к продаже в виде единого продукта, при этом стоимость каждого компонента отдельно не определяется, и оказание этих услуг превышает 24 часа.

Организованный туризм – вид туризма, характеризующийся предварительной договоренностью об оказании услуг, в том числе услуг, связанных с перемещением и пребыванием туриста, посредством заключения договоров или иных видов соглашений.

По стр. 01 проставляются данные, характеризующие **внутренний туризм**, т.е. перемещение резидентов Республики Молдова внутри страны в туристических целях.

По стр. 03 – **въездной туризм**, отражает количество иностранных граждан, прибывших в Республику Молдова в туристических целях.

По стр. 09 – **выездной туризм**, включает перемещение резидентов Республики Молдова за ее пределами в туристических целях

По гр. 2 отражается **количество туристов** – лица, перемещающиеся за пределами своего места проживания на срок не менее 24 часов в целях иных, чем осуществление оплачиваемой деятельности в посещаемом месте.

По гр. 3 отражается **количество экскурсантов** – лица, которые посещают туристическую зону или какую-то местность с туристической целью на протяжении одного дня (без ночевки), в том числе пассажиры круизов, которые ночуют на судне, и пассажиры, путешествующие в групповой поездке поездом или автобусом и не ночующие в структурах размещения в посещаемой стране.

По гр. 4 указывается общее **количество туристо-дней**, которое определяется как произведение количества туристов на фактическое количество дней пребывания.

По гр. 5 «**Поступления, тыс. лей**» регистрируются данные о денежных средствах, полученные предприятием в результате предоставления туристических услуг (включая налог на добавленную стоимость).

По стр. 16 указывается **численность лиц**, занятых на предприятии туристической деятельностью, на конец отчетного периода, в том числе работающих на предприятии лиц, но не состоящих в платежных ведомостях и не имеющих трудового договора, а именно:

- **работодатели** – осуществляющие деятельность на собственном предприятии (индивидуальном), для которых источником дохода являются только дивиденды и прибыль предприятия;

- **помогающие члены семьи** – лица, которые осуществляют деятельность на предприятии, принадлежащем семье или родственнику, которому помогает, и получающие вознаграждение не в виде заработной платы, а в натуральном виде (питание, одежда, жилье) или, в исключительных случаях, и в денежной форме, без отражения в платежной ведомости;

- **индивидуальные предприниматели** – не относящиеся к наемным работникам предприятия, которые выполняют работы по договорам гражданско-правового характера: договор подряда, договор об оказании услуг, договор перевозки и т. п., на которых распространяется действие ст. 26 Гражданского кодекса и ст. 5.16 Налогового кодекса Республики Молдова.

**Clasificatorul internațional al țărilor lumii și teritoriilor, care se utilizează la
completarea rapoartelor statistice privind activitatea turistică a
agențiilor de turism și turoperatorilor**

*Международный классификатор стран мира и территорий, который
используется при составлении статистических отчетов по
туристической деятельности туристических
агентств и тuroператоров*

Codul Код	Denumirea țării	Название страны
	Țările CSI	Страны СНГ
051	Armenia	Армения
031	Azerbaidjan	Азербайджан
112	Belarus	Беларусь
643	Federația Rusă	Российская Федерация
398	Kazakhstan	Казахстан
417	Kîrgîzstan	Кыргызстан
762	Tadjikistan	Таджикистан
795	Turkmenistan	Туркменистан
804	Ucraina	Украина
860	Uzbekistan	Узбекистан
	Celelalte țări ale lumii	Страны остального мира
004	Afganistan	Афганистан
710	Africa de Sud	Южная Африка
008	Albania	Албания
012	Algeria	Алжир
020	Andora	Андорра
024	Angola	Ангола
660	Anguilla	Ангилья
028	Antigua și Barbuda	Антигуа и Барбуда
682	Arabia Saudită	Саудовская Аравия
032	Argentina	Аргентина
533	Aruba	Аруба
036	Australia	Австралия
040	Austria	Австрия
048	Bahrain	Бахрейн
050	Bangladesh	Бангладеш
052	Barbados	Барбадос
056	Belgia	Бельгия
084	Belize	Белиз
204	Benin	Бенин
064	Bhutan	Бутан
068	Bolivia	Боливия
070	Bosnia și Herțegovina	Босния и Герцеговина
072	Botswana	Ботсвана
854	Burkina Faso	Буркина-Фасо
076	Brazilia	Бразилия
096	Brunei	Бруней – Даруссалам

Codul Код	Denumirea țării	Название страны
100	Bulgaria	Болгария
108	Burundi	Бурунди
116	Cambodgia	Камбоджа
120	Camerun	Камерун
124	Canada	Канада
132	Capul Verde	Кабо-Верде
152	Chile	Чили
156	China	Китай
148	Ciad	Чад
196	Cipru	Кипр
384	Cote d'Ivoire	Кот-д'Ивуар
170	Columbia	Колумбия
178	Congo	Конго
408	Coreea de Nord	Северная Корея
410	Coreea de Sud	Южная Корея
188	Costa Rica	Коста-Рика
191	Croația	Хорватия
192	Cuba	Куба
208	Danemarca	Дания
262	Djibouti	Джибути
212	Dominica	Доминика
218	Ecuador	Эквадор
818	Egipt	Египет
756	Elveția	Швейцария
784	Emiratele Arabe Unite	Объединенные Арабские Эмираты
232	Eriteria	Эритерия
233	Estonia	Эстония
231	Etiopia	Эфиопия
608	Filipine	Филиппины
246	Finlanda	Финляндия
250	Franța	Франция
266	Gabon	Габон
270	Gambia	Гамбия
268	Georgia	Грузия
276	Germania	Германия
288	Ghana	Гана
292	Gibraltar (Britanic)	Гибралтар (Британский)
300	Grecia	Греция
308	Grenada	Гренада
304	Groenlanda	Гренландия
312	Guadelupa	Гваделупа
316	Guam, insulă (S.U.A.)	Гуам, остров (США)
320	Guatemala	Гватемала
324	Guinee	Гвинея
624	Guinea Bissau	Гвинея-Бисау

Codul Код	Denumirea țării	Название страны
226	Guineea Ecuatorială	Экваториальная Гвинея
328	Guyana	Гайана
254	Guiana Franceză	Французская Гвиана
332	Haiti	Гаити
340	Honduras	Гондурас
344	Hong-Kong, RAS a Chinei	Гонконг, САР Китая
356	India	Индия
360	Indonezia	Индонезия
530	Insulele Antile (Olandeze)	Антильские Острова (Голландские)
044	Insulele Bahamas	Багамские острова
060	Insulele Bermude (Britanice)	Бермудские острова (Британские)
074	Insula Bouvet	Остров Буве
136	Insulele Cayman (Britanice)	Каймановы острова (Британские)
166	Insulele Cocos	Кокосовые острова
184	Insulele Cook (Noua Zeelandă)	Острова Кука (Новозеландские)
174	Insulele Comore	Коморские острова
162	Insula Christmas	Остров Рождества
234	Insulele Feroe	Фарерские острова
242	Insulele Fiji	Острова Фиджи
238	Insulele Falkland	Фолклендские острова
334	Insulele Heard și McDonald	Острова Херд и Макдональд
462	Insulele Maldive	Мальдивские острова
580	Insulele Mariane de Nord (S.U.A.)	Северные Марианские острова (С.Ш.А.)
584	Insulele Marșal	Маршалловы острова
833	Insula Men	Остров Мэн
488	Insulele Midway	Острова Мидуэй
574	Insulele Norfolk	Острова Норфолк (Австралия)
612	Insula Pitcairn	Остров Питкэрн
638	Insula Reunion (Franceză)	Остров Реюньон (Французский)
654	Insula Sf. Elena (Britanică)	Остров Св. Елены (Британский)
090	Insulele Solomon	Соломоновы Острова
744	Insulele Svalbard și Jean Mayer	Шпицберген и Ян-Майен острова
772	Insula Tokelau (Noua Zeelandă)	Остров Токелау (Новозеландские)
796	Insulele Turks și Caicos	Теркс и Кайкос (Британские)
850	Insulele Virgine (S.U.A.)	Виргинские острова (С.Ш.А.)
092	Insulele Virgine (Britanice)	Виргинские острова (Британские)
876	Insulele Wallis și Futuna (Franceze)	Острова Уоллис и Футуна (Французские)
400	Iordania	Иордания
368	Irak	Ирак
364	Iran	Иран
372	Irlanda	Ирландия
352	Islanda	Исландия
376	Israel	Израиль
380	Italia	Италия
388	Jamaica	Ямайка

Codul Код	Denumirea țării	Название страны
392	Japonia	Япония
404	Kenya	Кения
296	Kiribati	Кирибати
414	Kuwait	Кувейт
418	Laos	Лаос
426	Lesotho	Лесото
428	Letonia	Латвия
422	Liban	Ливан
430	Liberia	Либерия
434	Libia	Ливийская Арабская Джамахирия
438	Liechtenstein	Лихтенштейн
440	Lituania	Литва
442	Luxemburg	Люксембург
446	Macao	Макао
807	Macedonia	Македония
450	Madagascar	Мадагаскар
458	Malaysia	Малайзия
454	Malawi	Малави
466	Mali	Мали
470	Malta	Мальта
104	Myanmar	Мьянма
826	Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
504	Maroc	Марокко
474	Martinica (Franceză)	Мартиника (Французская)
478	Mauritania	Мавритания
480	Mauritius	Маврикий
175	Mayotte	Майотта
484	Mexic	Мексика
583	Micronezia	Микронезия, Федеративные Штаты
492	Monaco	Монако
496	Mongolia	Монголия
499	Montenegro	Монтенегро
500	Montserrat (Britanic)	Монсеррат (Британский)
508	Mozambic	Мозамбик
516	Namibia	Намибия
520	Nauru	Науру
524	Nepal	Непал
558	Nicaragua	Никарагуа
562	Niger	Нигер
566	Nigeria	Нигерия
570	Niue (Noua Zeelandă)	Ниуэ (Новозеландский)
578	Norvegia	Норвегия
540	Noua Caledonie (Franceză)	Новая Каледония (Французская)
554	Noua Zeelandă	Новая Зеландия

Codul Код	Denumirea țării	Название страны
528	Olanda	Нидерланды
512	Oman	Оман
586	Pakistan	Пакистан
585	Palau	Палау
591	Panama	Панама
598	Papua-Noua Guinee	Папуа – Новая Гвинея
600	Paraguay	Парагвай
604	Peru	Перу
258	Polinezia Franceză	Французская Полинезия
616	Polonia	Польша
630	Puerto Rico (S.U.A.)	Пуэрто-Рико (С.Ш.А.)
620	Portugalia	Португалия
634	Qatar	Катар
203	Republica Cehă	Чешская Республика
140	Republica Centrafricană	Центральноафриканская Республика
180	Republica Democrată Congo	Демократическая Республика Конго
214	Republica Dominicană	Доминиканская Республика
642	România	Румыния
646	Rwanda	Руанда
732	Sahara Occidentală	Западная Сахара
222	Salvador	Сальвадор
016	Samoa Americană	Американское восточное Самоа
882	Samoa de Vest	Западное Самоа
674	San Marino	Сан-Марино
678	Sao Tome și Principe	Сан-Томе и Принсипи
659	Saint Kitts-Nevis	Сент-Китс и Невис
662	Saint Luca	Сент-Люсия
666	Saint Pierre și Miquelon (Franceze)	Сен-Пьер и Микелон (Французские)
670	Saint Vincent	Сент-Винсент
686	Senegal	Сенегал
688	Serbia	Сербия
690	Seychelles	Сейшель
694	Sierra Leone	Сьерра-Леоне
702	Singapore	Сингапур
760	Siria	Сирия
703	Slovakia	Словакия
705	Slovenia	Словения
706	Somalia	Сомали
724	Spania	Испания
144	Sri Lanka	Шри-Ланка
840	Statele Unite ale Americii	Соединенные Штаты Америки
736	Sudan	Судан
752	Suedia	Швеция
740	Suriname	Суринам
748	Swaziland	Свазиленд

Codul Код	Denumirea țării	Название страны
158	Taiwan, provincia Chinei	Тайвань, китайская провинция
834	Tanzania	Танзания
275	Teritoriile Palestiniene ocupate	Палестинская автономия
626	Timor-Leste	Тимор-Лесте
764	Thailanda	Таиланд
768	Togo	Того
776	Tonga	Тонга
780	Trinidad și Tobago	Тринидад и Тобаго
788	Tunisia	Тунис
792	Turcia	Турция
798	Tuvalu	Тувалу
800	Uganda	Уганда
348	Ungaria	Венгрия
858	Uruguay	Уругвай
548	Vanuatu	Вануату
336	Vatican	Ватикан
862	Venezuela	Венесуэла
704	Vietnam	Вьетнам
894	Zambia	Замбия
716	Zimbabwe	Зимбабве
887	Yemen	Йемен
999	Alte țări	Прочие страны